

Arteor

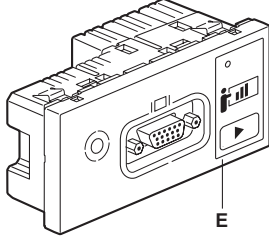
- Transmitter for multi-participant audio/video conference system (5 720 26)
- Receiver for multi-participant audio/video conference system (5 720 27)
- 多方音频/视频播放用信号发射器 (5 720 26)
- 多方音频/视频播放用信号接收器 (5 720 27)
- جهاز إرسال لندوة سمعية/بصرية/متعددة المشاركين (5 720 26)
- جهاز استقبال لندوة سمعية بصرية متعددة المشاركين (5 720 27)



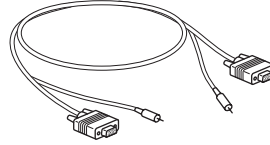
Components

- 组件
- المكونات

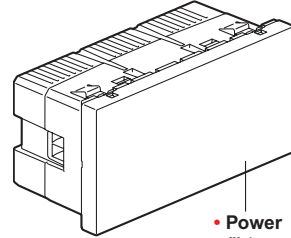
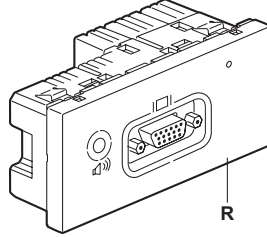
- Transmitter (5 720 26)
- 信号发射器 (5 720 26)
- جهاز إرسال (5 720 26)



- HD 15 cable + 3.5 mm Jack
- 带HD 15 接头+ 3.5毫米插孔的连接线
- سلك عالي الوضوح + 3.5مم

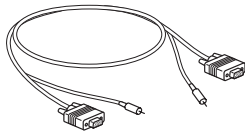


- Receiver (5 720 27)
- 信号接收器 (5 720 27)
- جهاز استقبال (5 720 27)

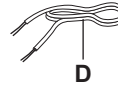


- Power
- 供电
- مزود التيار

- HD 15 cable + 3.5 mm Jack
- 带HD 15接头 + 3.5 毫米插孔的连接线
- سلك عالي الوضوح 15 + قابس 3.5 مم



- Connection cable
- 连接线
- سلك الربط



Components of units

- Arteor transmitter comprising:
 - 1 HD 15 audio/video transmitter + 3.5 mm Jack with control button
 - 1 HD 15 cable + 3.5 mm Jack, length 2 m (connection to PC)
- Arteor receiver comprising:
 - 1 HD 15 audio/video receiver + 3.5 mm Jack
 - 1 power supply unit and cable
 - 1 HD 15 cable + Jack, length 2 m (connection to projector)

• 模块的组成

- Arteor系列信号发射器的组成:
 - 1个带1 HD 15接头+ 3.5毫米插孔以及控制插座按钮的音频/视频信号发射器
 - 1个带1 HD 15接头+ 3.5毫米插孔的连接线，长度2米（用于连接个人电脑）

• Arteor系列信号接收器的组成:

- 1个带HD 15接头+ 3.5毫米插孔的音频/视频信号接收器
- 1个电源及其连接电缆
- 1个带HD 15接头+插孔的连接线，长度2米（用于连接投影仪）

• تركيب الكتل:

- جهاز إرسال Arteor يتكون من:
 - 1 - مرسل سمعي/بصري عالي الوضوح 15 + قابس 3,5 مم مع زر التحكم
 - 1 - سلك عالي الوضوح 15 + قابس 3,5 مم، طول 2 متر (للربط بالحاسوب)
- جهاز استقبال Arteor يتكون من:
 - 1 - مستقبل سمعي/بصري عالي الوضوح 15 + قابس 3,5 مم
 - 1 - مزود تيار مع سلك الربط
 - 1 - سلك عالي الوضوح 15 + قابس بطول 2 متر (للربط بعارض الفيديو).

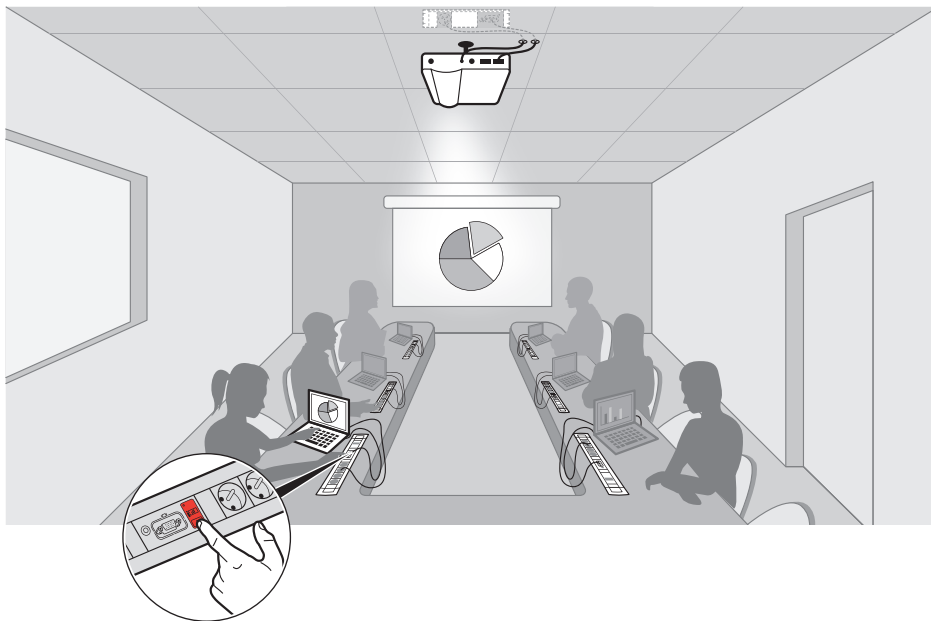
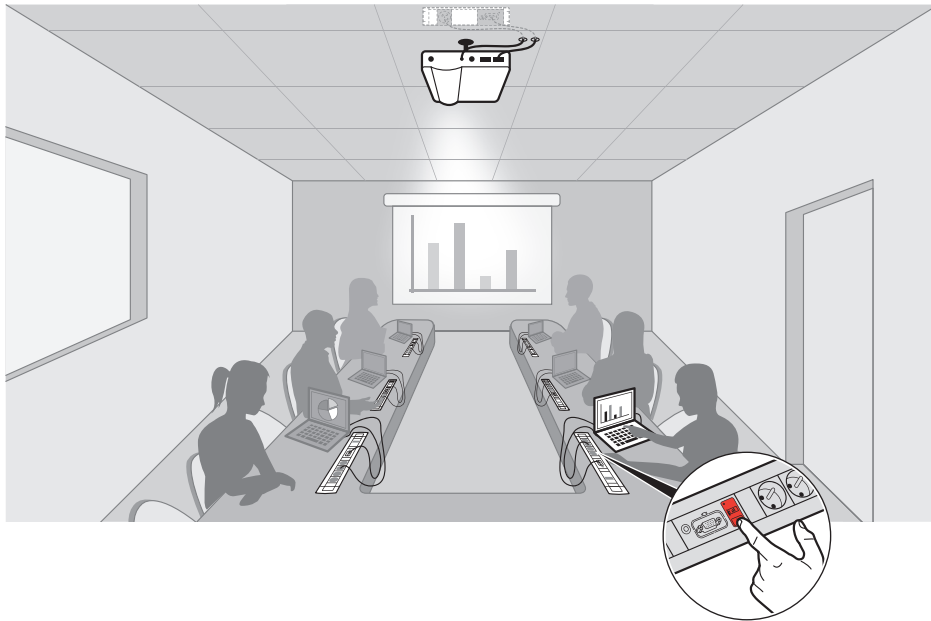
• Presentation

This transmitter-receiver unit enables the various participants of the meeting room to show a presentation from their PC by pressing the control button and without disconnecting the projector cable. The video link is established using a HD 15 connector and the audio link uses a 3.5 mm Jack. The receiver is connected to the first transmitter using a RJ45/RJ45 cable (not supplied). The connections between transmitters use RJ45/RJ45 cables (not supplied). It is possible to add additional transmitters Cat. no. 5 720 26. The maximum distance between the receiver (TV, projector) and the last transmitter is 70 m with an F/UTP cable or 50 m with a U/UTP cable.

• 介绍

这套信号发射器-接收器装置可通过按下控制插座上按钮的方式，在无需断开投影仪线缆的情况下，将会室内不同与会方个人电脑中的内容播发到投影仪上。视频连接通过一个带HD 15接头的连接器完成，音频连接通过一个带3.5毫米插孔的连接器实现。信号接收器和第一个信号发射器之间的连接通过RJ45/RJ45网线（未随设备提供）实现。信号发射器之间的连接通过RJ45/RJ45网线（未随设备提供）实现。可按照需要额外添加信号发射器，其货号为5 720 26。使用F/UTP网线时，信号接收器（投影仪、电视机）和最后一个信号发生器之间的最远距离为70米，使用U/UTP网线时，最远距离为50米。

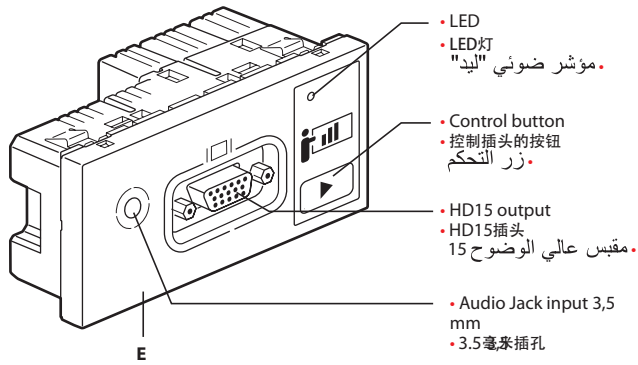
• تقديم المنتج
تسمح هذه المجموعة المتكاملة من جهازي إرسال واستقبال لمختلف الحاضرين في قاعة الاجتماعات بتقديم عروض انطلاقاً من حواسيبهم بالضغط على زر التحكم وبدون فصل السلك عن عارض الفيديو. يتم الربط البصري بواسطة الموصل عالي الوضوح 15 والربط السمعي بواسطة القابس 3,5 مم. أما الربط بين جهاز الاستقبال والمرسل الأول فيتم بواسطة السلك RJ45/RJ45 (غير مرفق بالمنتج). كما يتم الربط بين مختلف المرسلين بواسطة أسلاك RJ45/RJ45 (غير مرفقة بالمنتج) يمكن إضافة أجهزة إرسال إضافية مرجع رقم 5 720 26 (أو عدد محدود). تصل المسافة القصوى بين جهاز الاستقبال آخر جهاز إرسال إلى 70 متر باستخدام السلك F/UTP أو 50 متراً باستخدام السلك U/UTP



• Transmitter (5 720 26)

• 发射器 (5 720 26)

• جهاز إرسال (5 720 26)

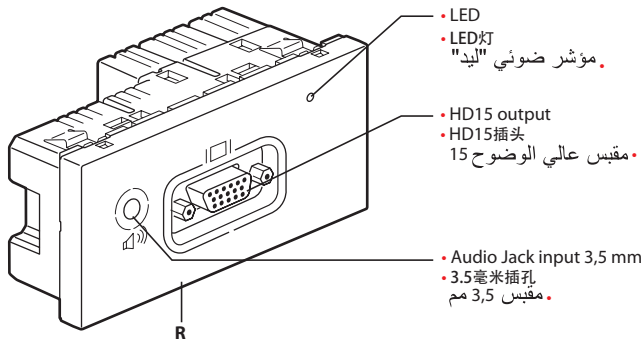


- Arteor audio/video transmitter HD15 + Jack with control button
- 带HD15接头+3.5毫米插孔以及控制插座按钮的Arteor系列音频/视频信号发射器
- تحكم جهاز إرسال Arteor سمعي بصري عالي الوضوح 15 + قابس مع زر

• Receiver (5 720 27)

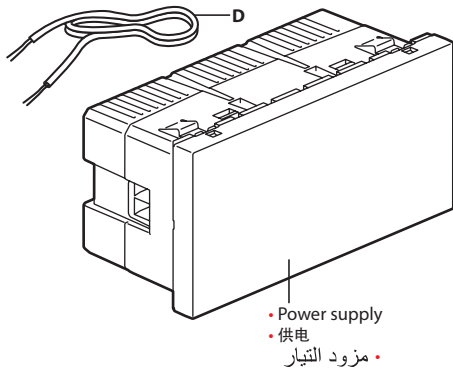
• 接收器 (5 720 27)

• جهاز استقبال (5 720 27)



- Arteor audio/video receiver HD15 + Jack
- 带HD15接头+插孔的Arteor系列音频/视频信号接收器
- جهاز إرسال Arteor سمعي/بصري عالي الوضوح 15 + قابس

- Connection cable
- 连接线
- سلك الربط



- Arteor mains power supply unit for connection to receiver
- 需连接至电网并与信号接收器连接的Arteor供电模块
- مزود تيار Arteor للتوصيل على مأخذ التيار والربط بجهاز الإستقبال



• Inputs • 输入	• Video: 1 VGA/UX GA over HD15 connector Audio: 1 analogue audio on 3.5 mm mini Jack • 视频: HD15连接器上的1个VGA/UX GA接头 • 音频: 迷你3.5毫米插孔上的1个模拟音频接头 • بصري: 1: VGA/UX GA على الموصل عالي الوضوح 15 • سمعي: 1 صوتي تماثلي على مقبس صغير 3,5 مم
• Consumption • 耗电 • استهلاك الطاقة	• 24 VDC - 1.2 W • 24伏直流 - 1.2瓦 • 24 فولت تيار مباشر - 1,2 وات



• Outputs • 输出 • مخارج	• Video: 1 VGA/UX GA over HD15 connector Audio: 1 analogue audio on 3.5 mm mini Jack • 视频: HD15连接器上的1个VGA/UX GA接头 • 音频: 迷你3.5毫米插孔上的1个模拟音频接头 • بصري: 1: VGA/UX GA على الموصل عالي الوضوح 15 • سمعي: صوتي تماثلي على مقبس صغير 3,5 مم
• Consumption • 耗电 • استهلاك الطاقة	• 24 VDC - 1 W • 24伏直流 - 1 瓦 • 24 فولت تيار مباشر - 1 وات



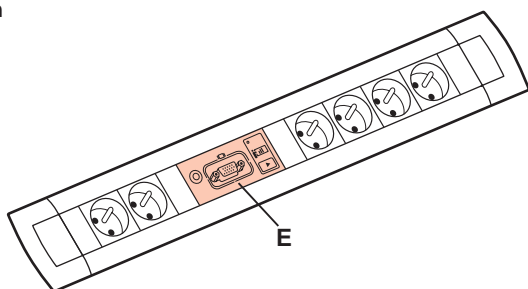
• Input • 输入 • مدخل	• 100/240 VAC - 50/60 Hz • 100/240 伏交流 - 50/60 赫兹 • 240/100 فولت تيار متناوب 50/60 هر تيز
• Output • 输出 • مخرج	• 24 VDC - 350 mA - 8.5 W • 24伏直流 - 350毫安 - 8.5瓦 • 24 فولت تيار مباشر - 350 ميلي أمبير - 8,5 وات

• Installation

• 装配图 • التركيب

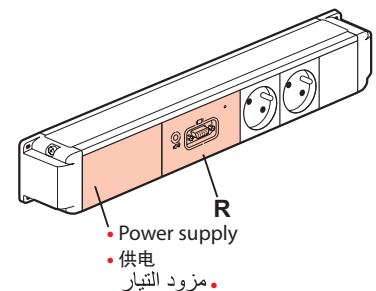
• Transmitter

• 发射器
• جهاز الإرسال



• Receiver

• 接收器
• جهاز الاستقبال



• Block diagram


• 主线路图

• رسم بياني للعملية

• Example for a small room

• 小面积房间内的应用示例
• مثال لحجرة صغيرة

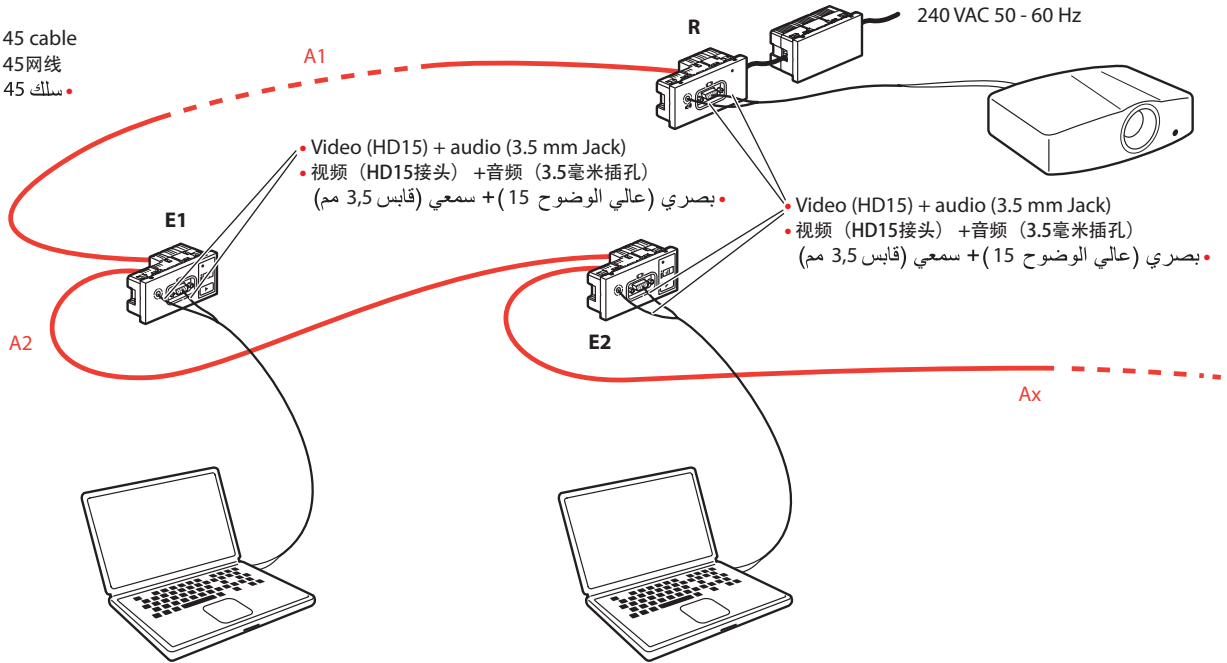
- A1, A2, Ax... = RJ 45/RJ 45 cable U/UTP or F/UTP cat. 5e or 6* (not supplied)
- A1, A2, Ax... = 超五类或六类RJ 45/RJ 45接口的U/UTP或F/UTP网线 (未随设备提供)
- A1, A2, Ax... = 1, 2, 5, 6 (غير مرفق بالمنتج) * 5 رقم أو رقم 6 (غير مرفق بالمنتج)

*  • A1 + A2 + Ax..... < 50 m (U/UTP), 70 m (F/UTP)
x ≤ 10
A1, A2, Ax..... < 30 m

• A1 + A2 + Ax..... < 50 米 (使用U/UTP网线时), 70 米 (使用F/UTP网线时)
x ≤ 10
A1, A2, Ax..... < 30 米

• 1+2+Ax... < 50 متر (U/UTP), 70 متر (F/UTP)
10 ≥ x
1, 2, Ax... < 30 متر


- RJ 45/RJ 45 cable
- RJ 45/RJ 45 网线
- سلك RJ 45/RJ 45



• Example for a large room

• 大面积房间内的应用示例
• مثال لحجرة كبيرة

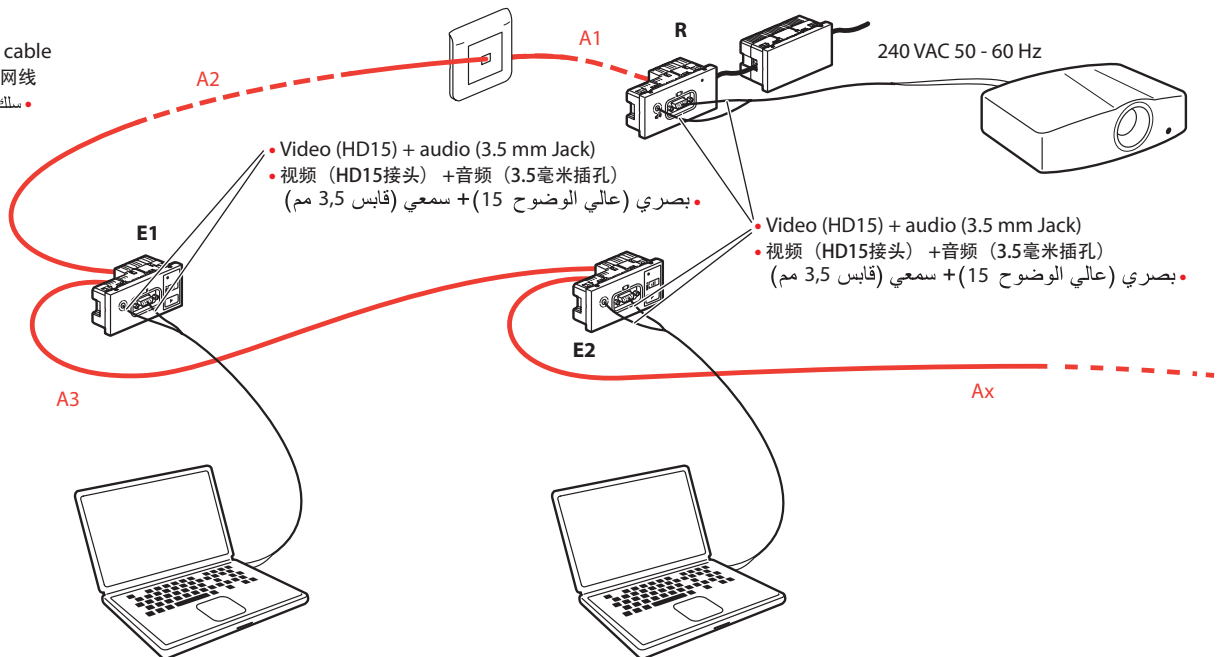
- A1 = RJ45 cable/unshielded U/UTP or F/UTP Cat 5e or 6* (not supplied)
- A2, Ax... = RJ 45/RJ 45 cable U/UTP or F/UTP cat. 5e or 6* (not supplied)
- A1 = 超五类或六类RJ 45/无接头U/UTP或F/UTP网线 (未随设备提供)
- A2, Ax... = 超五类或六类RJ 45/RJ 45接口的U/UTP或F/UTP网线 (未随设备提供)
- A1 = 1 = سلك RJ45 مستنل U/UTP أو CAT F/UTP رقم 5 أو 6* (غير مرفق بالمنتج).
- A2, Ax... = 2, 5, 6 (غير مرفق بالمنتج) * 5 رقم أو رقم 6 (غير مرفق بالمنتج).

*  • A1 + A2 + Ax..... < 50 m (U/UTP), 70 m (F/UTP)
x ≤ 10
A1, A2, Ax..... < 30 m

• A1 + A2 + Ax..... < 50 米 (使用U/UTP网线时), 70 米 (使用F/UTP网线时)
x ≤ 10
A1, A2, Ax..... < 30 米

• 1+2+Ax... < 50 متر (U/UTP), 70 متر (F/UTP)
10 ≥ x
1, 2, Ax... < 30 متر

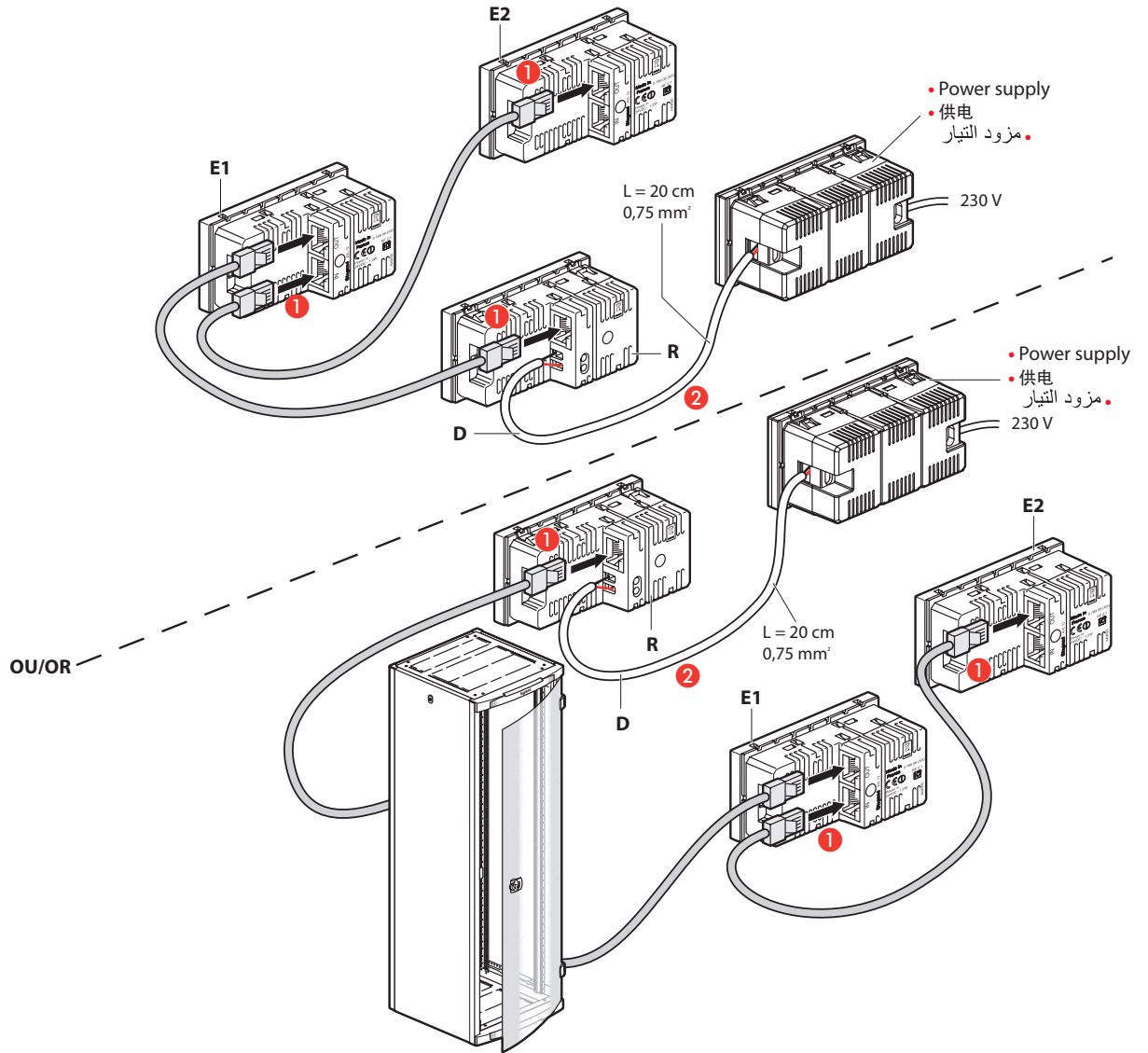
- RJ 45/RJ 45 cable
- RJ 45/RJ 45 网线
- سلك RJ45/RJ45



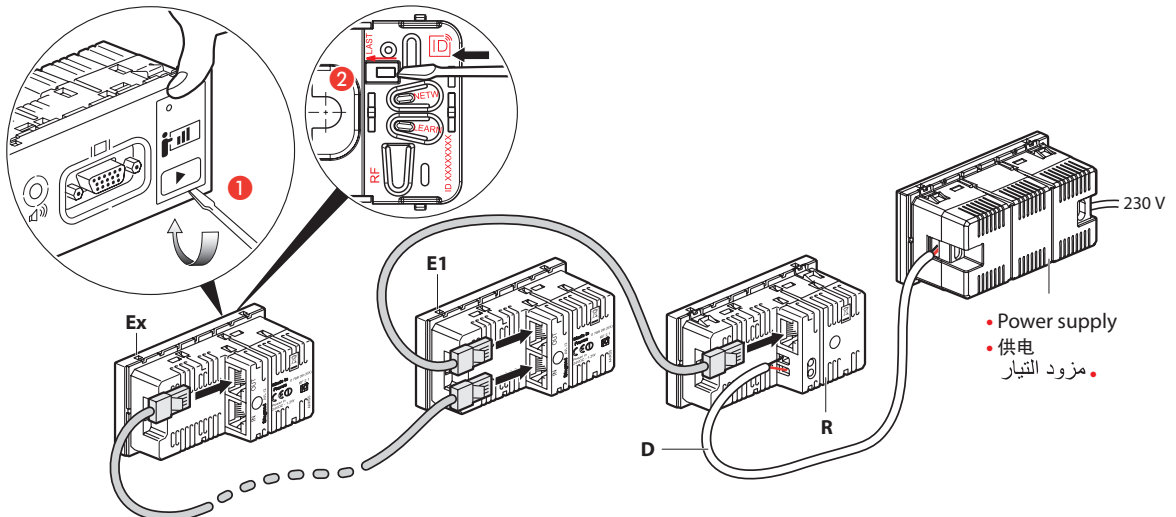


- Legrand recommends the use of FTP shielded cables to install the HD15 kit in a disrupted environment.
- Compliant with 61000-6-1 with U/UTP - F/UTP cord/cable
- Compliant with 50090-2-2- with F/UTP cord/cable
- 当使用带HD15接头+插孔的全套设备时，为了更好的抗干扰，罗格朗公司建议使用FTP屏蔽网线/线缆。
- 使用U/UTP - F/UTP网线/线缆时符合61000-6-1标准要求
- 使用F/UTP网线/线缆时符合50090-2-2标准要求
- يوصى لجراند باستعمال أسلاك/كابلات مدرعة من نوع FTP أثناء تركيب المجموعة HD15 + القابس ضمن محيط مضطرب.
- مطابق للمواصفة 61000-6-1 مع سلك/كابل U/UTP-F/UTP
- مطابق للمواصفة 50090-2-2 مع سلك/كابل F/UTP

• **Cabling**
• 布线
• التوصيل

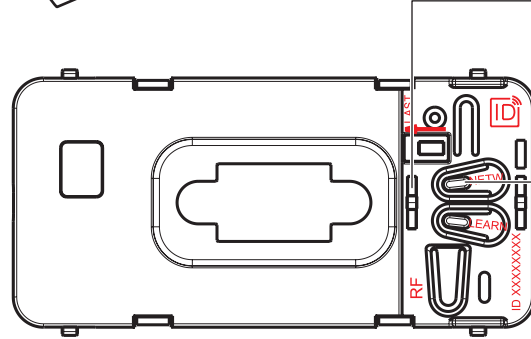
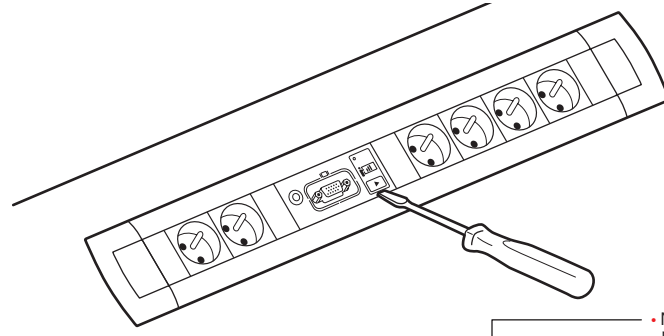


• **Configuration to be done on last transmitter**
• 在最后一个信号发射器上需完成的参数设置
• ضبط الإعدادات الواجب إجراؤه على آخر جهاز إرسال



• Programming

- 程序设置
- برمجة



- Network indicator light
- 网络指示灯
- مؤشر ضوئي للشبكة

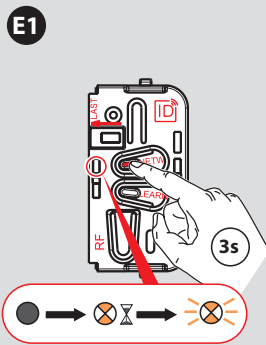
- Network button
- 网络键
- زر الشبكة

	OFF طفء 熄灭		
	ON STEADY إضاءة ثابتة 常亮		
	SLOW FLASHING وميض بطيء 缓慢闪烁		Constant flash. Once a second. وميض مستمر. مرة في الثانية. 持续闪烁。每秒一次。
	QUICK FLASHING وميض سريع 快速闪烁		Constant flash. Twice a second. وميض مستمر. مرتان في الثانية. 闪烁方式
	FLASHING MODE نمط الوميض 闪烁方式		
	3 PULSE / 3s 3 ومضات / 3 ثوان 3 次闪烁 / 3 秒		3 flashes in one second and off for 2 seconds. ومضات في الثانية وينطفئ بعد ثلاثين. 一秒内闪烁3次，然后熄灭2秒。

1- Creating the network

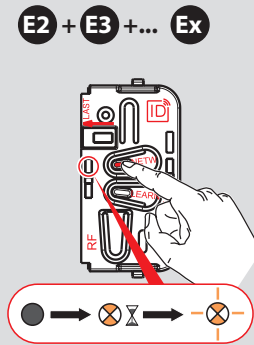
- 网络的建立
- إنشاء الشبكة
- Creating a network to enable all transmitters to take control of the projector connected to the receiver.
- 建立一个网络，以便使全部信号发射器控制已连接至信号接收器的投影机。
- إنشاء شبكة لكي يتسنى لكافة المرسلين التحكم بعارض الفيديو الموصول بجهاز الاستقبال.

Création du réseau / Creating the network إنشاء الشبكة / 网络的建立



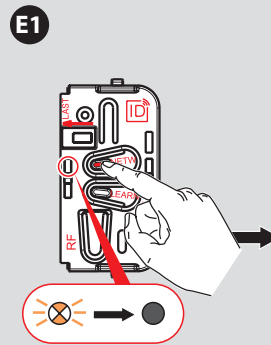
- Press and hold for 3 seconds the NETW button on the first transmitter (E1). The orange indicator lights up steady as the network is being created and then flashes quickly.

- 按下第一个信号发射器 (E1) 的 NETW 键 3 秒钟，当网络建立后，橙色指示灯常亮，然后开始快速闪烁。
- اضغط لمدة 3 ثوان على زر NETW للمرسل الأول (E1)، وعندما يضيئ المؤشر البرتقالي بشكل ثابت أثناء عملية إنشاء الشبكة ثم يومض بسرعة.



- Then briefly press the NETW button on all the transmitters be added to the network. Their orange indicators light up steady and then flash slowly.

- 随后迅速按下全部待加入网络的信号发射器上的 NETW 键，这些发射器的橙色指示灯常亮并在随后缓慢闪烁。
- بعد ذلك، اضغط بسرعة على زر NETW لكافة المرسلين الذين تريد إدماجهم في الشبكة وعندما يضيئ مؤشرها البرتقالي بشكل ثابت ثم يومض ببطء.



- When the indicator lights on all the transmitters are flashing, briefly press the NETW button on the first transmitter: the indicator lights on all the other transmitters connected to the network turn off.

- عندما تومض مؤشرات كافة المرسلين، اضغط بسرعة على زر NETW في المرسل الأول وعندما تنطفئ كافة مؤشرات المرسلين المدمجين في الشبكة

2 - Adding an additional transmitter to the existing network

- 在现有网络中额外添加一个信号发射器
- إلحاق مرسل إضافي بشبكة موجودة من قبل

• Add another transmitter to the network

- 在网络中额外添加一个信号发射器
- إلحاق مرسل إضافي بالشبكة

E1

E2

E3

E1

E3

- Briefly press the NETW button on any transmitter: the orange indicator light flashes quickly.
- 迅速按下任何一个信号发射器上的NETW键，橙色指示灯快速闪烁。
- اضغط بسرعة على زر NETW لأي مرسل وعندها يومض المؤشر البرتقالي بسرعة.
- Briefly press the NETW button on the transmitter to integrate: its orange indicator lights up steady and then flashes slowly.
- 迅速按下待加入网络的信号发射器上的NETW键，其橙色指示灯常亮并在随后缓慢闪烁。
- اضغط بسرعة على زر NETW في المرسل الذي تريد دمجه وعندها يضيئ مؤشره البرتقالي بشكل ثابت ثم يومض ببطء.
- Then press the NETW button on the transmitter that opened the network: all the indicator lights turn off.
- 按下用于设立网络的信号发射器的NETW键，全部指示灯熄灭。
- اضغط على الزر NETW للمرسل الذي قام بفتح الشبكة وعندها تنطفئ كافة المؤشرات الضوئية.

3 - Removing a transmitter from the network

- 将某一信号发射器从网络中删除
- إزالة مرسل من الشبكة

• Total elimination of a transmitter programming

- 某一信号发射器程序的完全删除
- مسح كامل لبرمجة مرسل ما

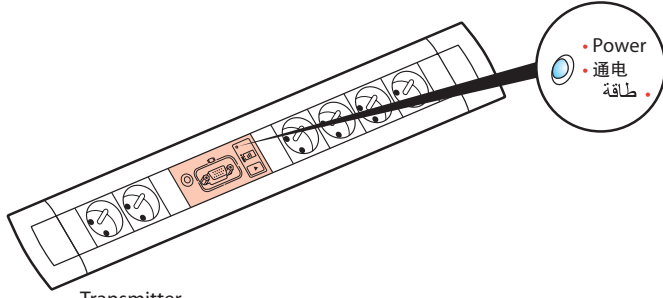
Ex

Ex

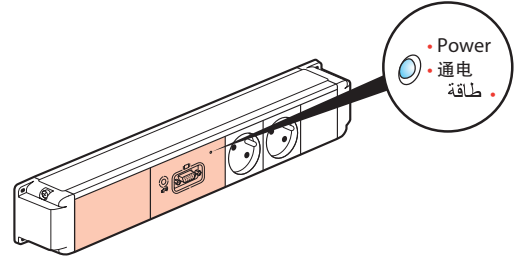
10s

- Briefly press the NETW button on the transmitter to be removed from the program: the orange indicator lights up steady and then flashes slowly.
- 迅速按下待从网络删除的信号发射器上的NETW键，其橙色指示灯常亮并在随后缓慢闪烁。
- اضغط بسرعة على زر NETW في المرسل الذي تريد إزالته كلياً من البرمجة، وعندها يضيئ المؤشر البرتقالي بشكل ثابت ثم يومض ببطء.
- Press and hold for 10 seconds the NETW button on the transmitter to remove from the network: the orange indicator light turns off then flashes. Release the button, it turns off again and the program is cancelled.
- 对于有待从网络中删除的信号发射器，按下其NETW键10秒钟，橙色指示灯熄灭并随后开始闪烁，然后松开，指示灯再次熄灭，此时，程序被删除。
- اضغط لمدة 10 ثوان على زر NETW في المرسل الذي تريد إزالته من الشبكة، وعندها ينطفئ المؤشر البرتقالي ثم يومض، انزع أصبعك عن الزر وعندها ينطفئ المؤشر من جديد. لقد تم إلغاء البرمجة.

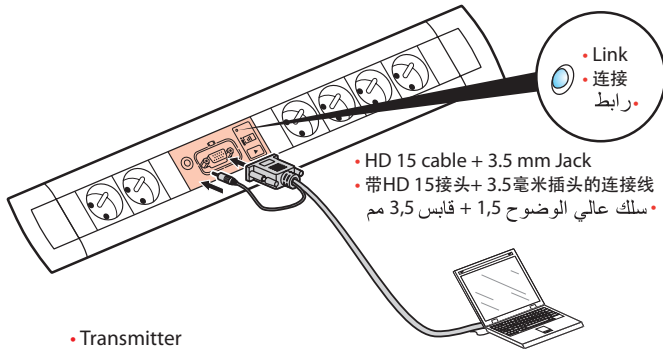
• Use
• 使用方法
• الاستعمال



• Transmitter
• 发射器
• جهاز الإرسال

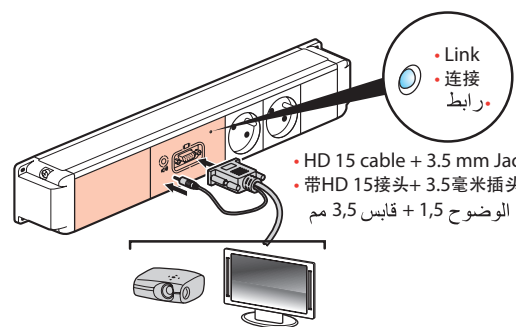


• Receiver
• 接收器
• جهاز الاستقبال



• Transmitter
• 发射器
• جهاز الإرسال

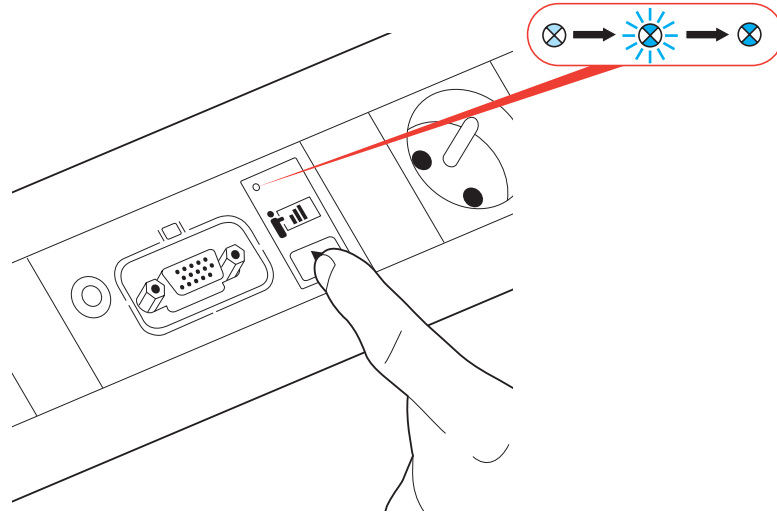
• HD 15 cable + 3.5 mm Jack
• 带HD 15接头+ 3.5毫米插头的连接线
• سلك عالي الوضوح 1,5 + قابس 3,5 مم



• Receiver
• 接收器
• جهاز الاستقبال

• HD 15 cable + 3.5 mm Jack
• 带HD 15接头+ 3.5毫米插头的连接线
• سلك عالي الوضوح 1,5 + قابس 3,5 مم

• Control button
• 控制插座
• مقبس التحكم



⚠ Consignes de sécurité

Make sure the power supply is disconnected before any intervention.
Strictly comply with instructions for installation and use.



⚠ 安全说明

确保任何干预之前断开电源，并严格遵守安装和使用说明。

إرشادات الأمان: ⚠

«اقطع التيار الكهربائي قبل أي تدخل. تقيّد تقيداً تاماً بشروط التركيب والاستخدام.»